

**D A CH**

### 100-V-Audiotransformator

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

#### 1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser Audiotransformator ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Über ihn lässt sich ein 4- $\Omega$ -Lautsprecher an die 100-V-Leitung der Anlage anschließen.

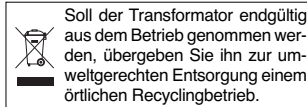
#### 2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch

Der Transformator entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Der Transformator ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur

ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.

- Wird der Transformator zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Transformator übernommen werden.



#### 3 Elektrischer Anschluss

**Warnung:** Im Betrieb liegt berührunggefährliche Spannung bis 100 V an den Anschlussdrähten an. Der Anschluss darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Isolieren Sie unbedingt den nicht benutzten Anschlussdraht.

Achten Sie darauf, dass der Verstärker nicht überlastet wird. Die

Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher (Transformatoren) darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- 2) Den 4- $\Omega$ -Lautsprecher mit dem 2-poligen Anschluss „C“ (Minuspol) und „4  $\Omega$ “ (Pluspol) verbinden. Den Transformator über den 3-poligen Anschluss mit der 100-V-Leitung der ELA-Anlage verbinden: Anschluss „C“ an den Minuspol und je nach gewünschter Lautstärke Anschluss „2,5 W“ oder Anschluss „5 W“ an den Pluspol.

#### 4 Technische Daten

Frequenzbereich: . 80 – 18 000 Hz  
Eingang: . . . . . 100 V; 2,5 W/5 W  
Ausgang: . . . . . 4  $\Omega$   
Abmessungen: . . . . .  $\varnothing$  50 mm x 20 mm  
Gewicht: . . . . . 160 g

Änderungen vorbehalten.

**GB**

### 100 V Audio Transformer

Please read these operating instructions carefully prior to the installation and keep them for later reference.

#### 1 Applications

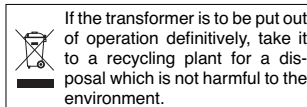
This audio transformer is especially designed for applications in PA systems operating with 100 V technique. Via this transformer a 4  $\Omega$  speaker can be connected to the 100 V line of the system.

#### 2 Important Safety Notes

The transformer corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The transformer is only suitable for indoor use. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.

- No guarantee claims for the transformer or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the transformer is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or overloaded.



#### 3 Electrical Connection

**Warning:** During operation there is a hazard of contact at the connection wires with a voltage up to 100 V.

The connection must only be made by authorized personnel. Insulate in any case the connection wire not used.

Pay attention that the amplifier will not be overloaded. The total power

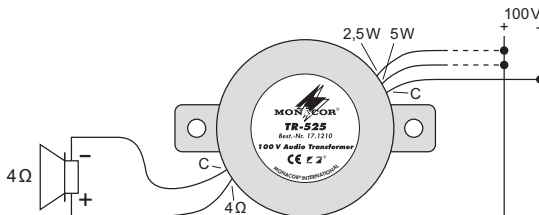
of all connected speakers (transformers) must not exceed the amplifier power.

- 1) In case the PA system is switched on, first switch it off completely!
- 2) Connect the 4  $\Omega$  speaker to the 2-pole connection "C" (negative pole) and "4  $\Omega$ " (positive pole). Connect the transformer via the 3-pole connection to the 100 V line of the PA system: Connection "C" to the negative pole and, according to the desired volume, connection "2.5 W" or connection "5 W" to the positive pole.

#### 4 Specifications

Frequency range: . 80 – 18 000 Hz  
Input: . . . . . 100 V; 2,5 W/5 W  
Output: . . . . . 4  $\Omega$   
Dimensions: . . . . .  $\varnothing$  50 mm x 20 mm  
Weight: . . . . . 160 g

Subject to technical modification.



**F B CH**

**Transformateur audio 100 V**

Ce transformateur audio est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Address fonctionnant en ligne 100 V. Via le transformateur, il est possible de relier un haut-parleur 4 Ω au circuit 100 V de l'installation.

**1 Possibilités d'utilisation**

Ce transformateur audio est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Address fonctionnant en ligne 100 V. Via le transformateur, il est possible de relier un haut-parleur 4 Ω au circuit 100 V de l'installation.

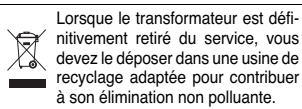
**2 Conseils d'utilisation et de sécurité**

Le transformateur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le transformateur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0 - 40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de pro-

duits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le transformateur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



**3 Branchement électrique**

**Attention!** pendant le fonctionnement, une tension dangereuse jusqu'à 100 V est présente aux fils de branchement.

Seul un personnel habilité peut effectuer la connexion.

Isolez impérativement le fil de branchement non utilisé.

Veillez à ce que l'amplificateur ne soit pas en surcharge. La somme des puissances de tous les haut-parleurs reliés (transformateurs) ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Si l'installation Public Address est allumée, vous devez tout d'abord l'éteindre en totalité.
- 2) Reliez le haut-parleur 4 Ω à la connexion 2 pôles "C" (pôle moins) et "4 Ω" (pôle plus). Reliez le transformateur via le branchement 3 pôles au circuit 100 V de l'installation de Public Address : branchement "C" au pôle moins et selon le volume souhaité, branchement "2,5 W" ou branchement "5 W" au pôle plus.

**4 Caractéristiques techniques**

Bande passante : . . . 80 - 18 000 Hz  
Entrée : . . . . . 100 V, 2,5 W/5 W  
Sortie : . . . . . 4 Ω  
Dimensions : . . . . . Ø 50 mm x 20 mm  
Poids : . . . . . 160 g  
Tout droit de modification réservé.

**I**

**Trasformatore audio 100 V**

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

**1 Possibilità d'impiego**

Questo trasformatore audio è stato realizzato specialmente per impianti PA che lavorano con uscita audio 100 V. Con questo trasformatore è possibile collegare un altoparlante a 4 Ω con la linea 100 V dell'impianto.

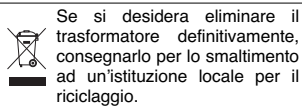
**2 Avvertenze di sicurezza**

Il trasformatore è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Il trasformatore è adatto solo all'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in

nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di sovraccarica non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il trasformatore.



**3 Collegamento elettrico**

**Attenzione!** Durante il funzionamento, ai fili di collegamento è presente una tensione pericolosa di 100 V.

Il collegamento deve essere eseguito solo da personale specializzato. Isolare assolutamente il filo di collegamento non utilizzato.

Fare attenzione a non sovraccaricare il trasformatore. La somma

delle potenze di tutti gli altoparlanti (trasformatori) collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 1) Se l'impianto PA è acceso occorre dapprima spegnerlo completamente!
- 2) Collegare l'altoparlante a 4 Ω con i contatti a 2 poli "C" (negativo) e con "4 Ω" (positivo). Collegare il trasformatore via il collegamento 3 polos con la linea 100 V dell'impianto PA: contatto "C" con il negativo e, secondo il volume richiesto, il contatto "2,5 W" o "5 W" con il positivo.

**4 Dati tecnici**

Gamma  
di frequenze : . . . . . 80 - 18 000 Hz  
Ingresso : . . . . . 100 V, 2,5 W/5 W  
Uscita : . . . . . 4 Ω  
Dimensioni : . . . . . Ø 50 mm x 20 mm  
Peso : . . . . . 160 g

Con riserva di modifiche tecniche.

